



ART CERAMICS CZ 2017

## EINLADUNG zur Vernissage

am 15. 10. 2017 um 11 Uhr

Internationales Keramik-Museum Weiden  
Waldsassener Kasten

Ausstellungsdauer: 17. 10. 2017 – 25. 2. 2018

Die Ausstellung findet statt unter der Schirmherrschaft von  
PhDr. Helena Koenigsmarková, Direktorin des Museums für Angewandte Kunst in Prag,  
Mgr. Martin Baxa, Stellvertretender Gouverneur der Region Pilsen für Kultur und Denkmalpflege  
und Lothar Höher, Bezirkstagsvizepräsident der Oberpfalz.

## POZVÁNKA na vernisáž

15. 10. 2017 od 11 hodin

Mezinárodní muzeum keramiky Weiden (DE)  
Waldsassener Kasten

Výstava se koná od 17. 10. 2017 do 25. 2. 2018.

Výstava se koná pod záštitami  
PhDr. Heleny Koenigsmarkové, ředitelky Uměleckoprůmyslového muzea v Praze,  
Mgr. Martina Baxy, náměstka hejtmána Plzeňského kraje pro kulturu a památkovou péči  
a Lothara Höhera, Viceprezidenta Krajského sněmu Horní Falce

Internationales  
Luitpoldstraße 25 – Weiden – 0961 32030  
Keramik-Museum  
Weiden

Von Oktober 2017 bis Februar 2018 präsentiert das Internationale Keramik-Museum zeitgenössische tschechische Keramik. Die Ausstellung knüpft an die gemeinsame Keramik- und Porzellantradition der Nachbarregionen Nordbayern und Böhmen an und ist damit auch ein Ort der Begegnung. Zu sehen sind Werke von 43 Künstlern, führenden Vertretern einer ausgesprochen lebendigen böhmisch-tschechischen Keramik-Kunstszene.

Die Ausstellung wird veranstaltet durch den Freundeskreis DIE KERAMISCHEN e. V. und der UVU Plzen (Union der Bildenden Künstler) mit Unterstützung von SVUK Praha (Vereinigung der Künstler der Keramik) und UPM Praha .

Od října 2017 do února 2018 představuje Mezinárodní muzeum keramiky současnou českou keramickou plastiku a design porcelánu. Výstava je spojena se společnou keramickou a porcelánovou tradicí sousedních oblastí severního Bavorska a Čech, a je tak místem setkávání. Svá díla vystaví 43 předních sochařů a designérů z České republiky.

Výstava je organizována kruhem přátel DIE KERAMISCHEN e. V. a Unii výtvarných umělců Plzeň s podporou Sdružení výtvarných umělců keramiků.

Die Ausstellung beginnt / Výstavu zahájí

**Stefanie Dietz** - Internationales Keramik-Museum, Weiden / Mezinárodní muzeum keramiky, Weiden

**Jana Potužáková** - Vorsitzende Union der Bildenden Künstler / Předsedkyně Unie výtvarných umělců Plzeň

**Konstantin Thomas** - Vorsitzender Die Keramischen e.V., Weiden / Místopředseda spolku Keramischen, Weiden

**Marek Dias** - Vorstandsstellvertreter der Künstler der Keramik / Místopředseda Sdružení výtvarných umělců keramiků

**Dita Hálová a Naděžda Potůčková** - Ausstellungskuratoren / Kurátorky výstavy

**Helena Koenigsmarková** - Direktorin des Museums für Angewandte Kunst in Prag / Ředitelka Uměleckoprůmyslového musea v Praze

**Lothar Höher** - Bezirkstagsvizepräsident der Oberpfalz / Viceprezident Krajského sněmu Horní Falce

Das Projekt ist unter dem Titel „Begegnungen“ durch die EUREGIO EGRENSIS im Rahmen des Programms zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit FREISTAAT BAYERN-TSCHECHISCHE REPUBLIK Ziel ETZ 2014–2020 gefördert, und unterstützt durch die EUROPÄISCHE UNION aus Mitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE). / Projekt je financován pod názvem „Setkání“ programem EUREGIO EGRENSIS v rámci programu přeshraniční spolupráce FREISTAAT BAYERN-CZECH REPUBLIC, cíl ETZ 2014–2020 a podporovaný Evropskou unií prostřednictvím Evropského fondu pro regionální rozvoj (EFRR).

